

AREA 24

area n°122 anno XXIII
2012 maggio/giugno
rivista bimestrale
bimonthly magazine
registrazione
Tribunale di Milano
n. 306 del 1981 08 08
R.O.C. n° 6553
del 10 dicembre 2001
spedizione
in abbonamento postale
D.L. 353/2003
(conv. 27/02/2004 n°46)
art.1 comma 1, DCB Bologna

abbonamenti Italia:
abbonamento annuo € 75,00
una copia € 12,00
Foreign subscription by priority mail:
€114,00

customer service
tel +39 02 30225480
fax +39 02 30225402/30225406
www.shopping24.it

amministrazione vendite
fax +39 02-06 30225402-5406

associato a

A.N.E.S.

cover:
Nieto Sobejano Arquitectos,
Interactive Museum of History.
Photo by Fernando Alda.

direttore responsabile
editor
Marco Casamonti

vice direttore
deputy editor
Laura Andreini
Philipp Meuser

comitato di direzione
editorial committee
Alessandro Anselmi
Augusto Romano Burelli
Aurelio Cortesi
Claudio D'Amato
Giangiacomo D'Ardia
Nicola Pagliara
Franz Prati
Franco Stella

comitato di redazione
editorial committee
Maria Argenti
Laura P. Bertolaccini
Davide Cattaneo
Isotta Cortesi
Nicola Flora
Paolo Giardiello
Maura Manzelle
Alessandro Massarente
Efisio Pitzalis
Giovanni Polazzi
Gennaro Postiglione

consulenti
consultants
Luca Basso Peressut
Antonio D'Auria
Aldo De Poli
Sergio Polano

corrispondenti
correspondents
Cristiano Bianchi, Londra
Annegret Burg, Berlino
Jorge Carvalho, Porto
Galina Kim, Tashkent
Cristiana Mazzoni, Parigi
Thomas Mc Kay, New York
Philippe Meier, Ginevra
Antonio Pizza, Barcellona
Yoshio Sakurai, Tokio
Jamal Shafiq A. Ilayan,
Amman Zhi Wenjun, Shanghai
Marco Zuttioni, Pechino

hanno collaborato
contributions
Maria Amarante
Federica Arman
Roberta Borghi
Monica Bruzzone
Alessandra Gravante
Alessandro Massera
Silvia Ombellini
Carmine Piscopo

traduzioni
translations
Ilaria Ciccioni
Jorunn Monrad
Selig

foto
photolito
Art and Pixel, Firenze

stampa
printing
Faenza Industrie Grafiche,
Faenza

distribuzione esclusiva Italia
distribution in Italy
m-dis distribuzione media spa,
Milano

distribuzione estero
distribution abroad
m-dis distribuzione media spa,
Milano

distribuzione librerie
bookshop distribution
Joo Distribuzione, Milano

realizzazione editoriale
editorial production
Archea Associati
via della Fornace 30/r
50125 Firenze

redazione
editorial staff
Archea Associati
coordinamento redazionale
editorial coordination
Beatrice Papucci
Katia Carlucci
Sara Castelluccio
telefono +39 055 683199
fax +39 055 685193
redazione@area-arch.it

progetto grafico
graphic design
A G Fronzoni

direttore editoriale Business
Media: **Mattia Losi**

GRUPPO 24 ORE

proprietario ed editore:
Il Sole 24 ORE spa
sede legale: Via Monte Rosa, 91
20149 Milano
presidente:
Giancarlo Cerutti
amministratore delegato:
Donatella Treu

24 ORE
BusinessMedia

sede operativa: Via C. Pisacane, 1
20016 Pero (MI)
tel. +39 02 30223002
ufficio pubblicità: Lorena Villa
tel. +39 02 30226836
lorena.villa@businessmedia24.com
ufficio traffico: Sandra Forlani
tel. +39 051 6575842
sandra.forlani@ilssole 24ore.com
segreteria di redazione:
Laura Marinoni Marabelli,
Caterina Zanni

Informativa ex D. Lgs 196/3
(tutale della privacy)

Il Sole 24 ORE S.p.A., Titolare del
trattamento, tratta, con modalità connesse
ai fini, i Suoi dati personali, liberamente
conferiti al momento della sottoscrizione
dell'abbonamento od acquisiti da elenchi
contenenti dati personali relativi allo
svolgimento di attività economiche ed
equiparate per i quali si applica l'art. 24,
comma 1, lett. d del D.Lgs n. 196/03, per
inviarle la rivista in abbonamento od in
omaggio.
Potrà esercitare i diritti dell'art. 7 del
D.Lgs n. 196/03 (accesso, cancellazione,
correzione, ecc.) rivolgendosi al
Responsabile del trattamento, che è il
Direttore Generale dell'Area Professionale,
presso Il Sole 24 ORE S.p.A., per le
testate gestite dalle sedi di Milano: l'Ufficio
Diffusione c/o la sede di via Patecchio 2 -
20141 Milano.

Gli articoli e le fotografie, anche se non
pubblicati, non si restituiscono. Tutti i diritti
sono riservati; nessuna parte di questa
pubblicazione può essere riprodotta,
memorizzata o trasmessa in nessun modo
o forma, sia essa elettronica, elettrostatica,
fotocopia ciclostile, senza il permesso scritto
dell'editore.

L'elenco completo ed aggiornato di tutti i
Responsabili del trattamento è disponibile
presso l'Ufficio Privacy, Via Monte Rosa 91,
20149 Milano. I Suoi dati potranno essere
trattati da incaricati preposti agli ordini,
al marketing, al servizio clienti
e all'amministrazione e potranno essere
comunicati alla società di Gruppo 24
ORE per il perseguimento delle medesime
finalità della raccolta, a società esterne per
la spedizione della Rivista e per l'invio di
nostro materiale promozionale.

Annuncio ai sensi dell'art. 2 comma 2
del "Codice di deontologia relativo al
trattamento dei dati personali nell'esercizio
della attività giornalistica"
"La società Il Sole 24 ORE S.p.A., editore
della rivista Area rende noto al pubblico che
esistono banche dati ad uso redazionale
nelle quali sono raccolti dati personali.
Il luogo dove è possibile esercitare i diritti
previsti dal D.Lgs. 196/3 è l'ufficio del
responsabile del trattamento dei dati
personali, presso il coordinamento delle
segreterie redazionali (fax 02 39844802)".

sustainable way

presentazione/introduction

2 Sustainable way
testo Marco Casamonti

editoriale/editorial

8 Green Economy
testo Corrado Clini

18 Urban texture, climate and energy
testo Serge Salat

scenari di architettura/architectural scenario

26 Mathias Klotz
UDP Central Library

38 Claus en Kaan Architecten
Nii-Knaw

46 Studio Archea
Green Energy Laboratory

58 Nieto Sobejano Arquitectos
Interactive Museum of History

70 Mecanoo Architects
Texel Maritime Museum

78 JB Ferrari & Associés
Administrative Building

88 WMR arquitectos
Hotel Surazo

94 Königs Arkitekten
St. Mary's Seashore Church

102 Boeri Studio
Bosco Verticale

112 Unsandong Architects
E+Green Home

120 Karawitz Architecture
Passive House

128 Gambardellarchitetti
Penthouse bioclimatica a forma di cappello

138 Renzo Piano Building Workshop
Aerogeneratore

design

144 The Mission of the "Leaf"
interview to Maria Paola Palmeri

148 London 2012
Olympic Paralympic Games
a cura di Laura Andreini

174 sustainable way bibliographical journey

176 itinerario contemporaneo/contemporary itinerary
Lyon itinerary
a cura di Antonello Boschi, Andrea Bulleri

184 esiti concorsi/competitions

190 recensioni mostre e libri/
exhibition and book reviews

196 new media